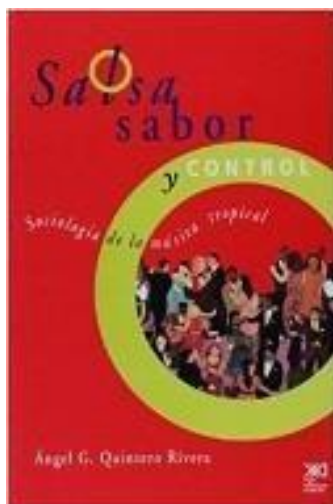


Breve recorrido bibliográfico de la Salsa en el mundo



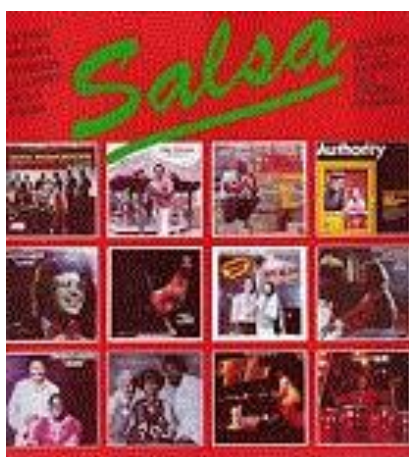
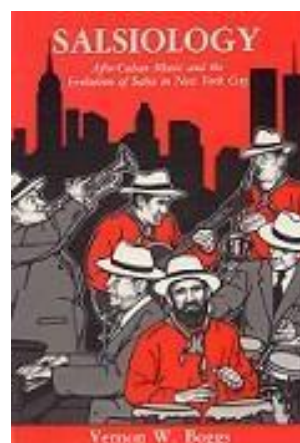
Inmerso durante los años 2015 y 2016 en la redacción de un libro consagrado a la diversidad de las expresiones de la salsa alrededor del mundo, recopilé en esta ocasión una pequeña bibliografía sobre el tema. Les propongo un corto recorrido a través de estos libros de referencia, que expongo a continuación.

Por supuesto, es en las diferentes músicas populares del Caribe que la salsa tiene sus raíces. El libro de Ángel G. Quintero Rivera denominado *Salsa, Sabor y Control* tiene como objetivo demostrar que estos ritmos caribeños reflejan en su estructura instrumental, así como en sus textos y en la forma de practicarlas, las características del medio social dentro del cual

fueron creados, expresando de esta forma la visión del mundo de las poblaciones involucradas.

Muy enfocado hacia el caso puertorriqueño, este libro se podrá completar, respecto a Cuba, con la lectura de muchas obras de musicología que pude reunir y analizar durante mis viajes a ese país, de los cuales dos capítulos de mi sitio web (*Carné de viaje 2011 a Cuba* y *La música y los músicos*) proponen una presentación.

Los Estados Unidos y en particular la ciudad de Nueva York constituyeron la fragua donde se forjó la Salsa, música urbana nacida de un mestizaje entre ritmos caribeños y afro-americanos. Dos libros en especial, que abordan este tema de manera muy reveladora son: la obra de Vernon Boggs, *Salsiology, Afro cuban music and the Evolución of Salsa in New York City*, que describe la



saga de la música latina neoyorquina desde los años 1940 y posteriormente, el desarrollo de su expresión moderniza - la salsa - basado en entrevistas a valiosos protagonistas de máximo nivel en estos eventos ; y el libro de César Miguel Rondón, *El libro de la Salsa, crónica de la música del Caribe urbano*, más enfocado en el período clave de los años de 1960 y 1970, quien constituye una fuente inagotable de análisis discográficos detallados sobre las diferentes orquestas y cantantes que participaron en el rescate de la Salsa. A Su análisis muy profundo del escenario neoyorquino, el autor añade interesantes capítulos

dedicados a los casos de Puerto Rico y Venezuela.

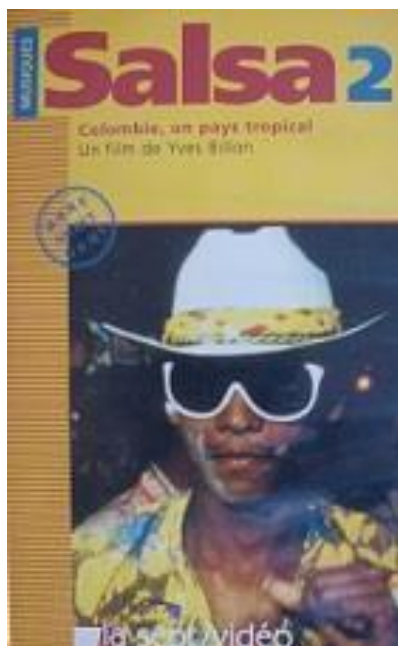
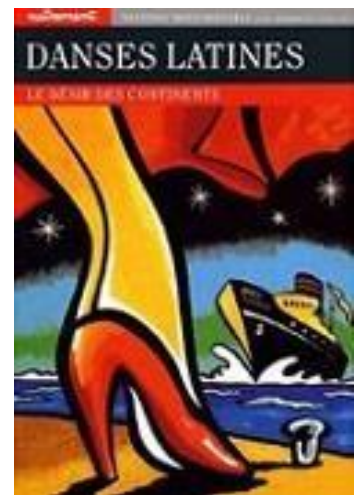


Más tarde, la Salsa va a internacionalizarse. Este movimiento es analizado según diferentes ángulos de acercamiento en las tres obras que pude consultar sobre el tema.

La primera es *Situating salsa: global markets and local meaning in latin popular music*, obra colectiva dirigida por Lise Waser. Se apoya sobre la idea de que la globalización de la Salsa trajo consigo la aparición en el mundo de formas de expresiones locales muy diversas, de quien hace un recorrido abarcador, a través de una formidable compilación de monografías. *Danses latines, le désir des continents* – una recopilación de artículos dirigida por Elizabeth Dorier- Aprill - insiste en la idea de que la apropiación de las diferentes

músicas de origen caribeño por las clases medias de los países desarrollados fue acompañada por una mutación de la función social de esos ritmos. Ellos hubieran perdido, en efecto, durante este proceso, su carácter de expresión auténtica de una identidad local, para convertirse en portadores de una imagen falsificada de sensualidad exótica fantaseada y en un llamado mercantil al gozo rápido. Finalmente, el bailaror Esteban Isnardi nos brinda en el libro *Le monde autour de la salsa*, un testimonio amplio y muy personal de las diferentes comunidades salseras

que pudo visitar alrededor del mundo, en ocasión de participar en diferentes adiestramientos y festivales.



logrado.

Varios países de América Latina, cercanos geográficamente y culturalmente del Caribe, se abrieron ampliamente a la Salsa desde finales de 1960. Es en particular el caso de Colombia y Venezuela, sobre los cuales el cineasta Yves Billón realizó dos interesantes documentales: *Colombia un país tropical* y *Venezuela, visa por los barrios*. Traté de completar ese horizonte de los países de América del Sur con la lectura de dos obras de referencia dedicados al caso venezolano y peruano respectivamente: *El vínculo es la salsa*, de Juan Carlos Báez y *La historia de la Salsa en Perú*, de Eloy Jauregui; pero, hasta el momento, desgraciadamente, no lo he



La ciudad colombiana de Cali constituyó uno de los núcleos principales en el desarrollo de la Salsa en América del Sur, donde se creó un estilo de baile específico conocido actualmente como "salsa colombiana". La obra de Lise Waser, *The city of musical memory* nos ofrece una descripción real y precisa de esta historia.

Ella encuentra su equivalente literario en la novela de Andrés Calcedo, *Que viva la música!*, donde el autor describe el descenso e nloquecedor de una jovencita burguesa de Cali, que atrapada por la música y el baile, se sumerge durante las noches en un ambiente de sensualidad frenética que la va conduciendo poco a poco hacia el consumo de drogas, a la violencia y al sexo sin control.



Con respecto al resto de las ciudades colombianas, lamento no haber visto el documental *Medellín en Su Salsa*, que describe la historia y el ambiente salsero de esta ciudad. Pero, me consolé un poco leyendo *Salsa e identidad juvenil urbana*, un análisis sociológico muy interesante sobre jóvenes acostumbrados a frecuentar un bar salsero underground de Medellín, *El Tibiri*.

La Salsa llegó un poco más tarde a Europa. Aunque hubiera cierta presencia de ese estilo musical en el Viejo Continente desde la década de 1980. Es solo después de 1990 que el mismo se convierte en un fenómeno de masas. Saúl Escalona nos hace entrega de dos obras, *La salsa en Europa: rompiendo el hielo*, y *Mi Salsa desfigurada*, donde nos brinda interesantes informaciones sobre el desarrollo del ambiente salsero en varios países europeos como España, Alemania, Suecia y Francia. Además, el autor desarrolla en estas obras la idea polémica según la cual la versión europea de la Salsa está basada en una imagen maltratada de exotismo tropical, lo que constituiría una desnaturalización de la Salsa original de los barrios populares latinos, con su ambiente duro y rebelde.





Ese panorama general de la Salsa en Europa puede ser completado con la lectura de la obra de Patria Roman Velazquez, [The making of Latin London](#), sobre el desarrollo del escenario salsero londinense, con un análisis interesante de los varios subgrupos étnico-culturales que la constituyen.

Para verificar que las informaciones y el análisis en las obras anteriores hayan sido correctamente asimiladas, se podrá leer el pequeño libro de José Arteaga, [La Salsa: Un estado de ánimo](#). Esta obra escribe en una treintena de capítulos cortos y muy instructivos, lo esencial de lo que

hace falta recordar sobre la historia de la Salsa hasta finales del siglo XX.

Los cinéfilos podrán finalmente completar estas lecturas, mirando algunos de los numerosos filmes, documentales, (y de ficción) dedicados a la Salsa. Yo presento una gran muestra de ellos en una de las secciones de mi sitio Web, [Reflejos del cine cubano y de Salsa](#).



Fabrice Hatem

Traduction : Regla Garcia Lazaga

Révision : Yirka Maceo Ferrera